

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 84 — 1631

16 AUGUSTUS 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 10 en 61, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1984, en op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 26, gedeeltelijk vernietigd bij het arrest van de Raad van State nr. 23.716 van 25 november 1983, op artikel 90 en op de bijlagen 1, 2, 15 en 17;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 26 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gedeeltelijk vernietigd bij het arrest van de Raad van State nr. 23.716 van 25 november 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. Wanneer de vreemdeling aanspraak maakt op het recht op verblijf, geeft het gemeentebestuur hem, op overlegging van het bewijs dat hij zich in één van de in artikel 10, eerste lid, 2^o tot 4^o van de wet bedoelde gevallen bevindt, een document af overeenkomstig het model van bijlage 15bis.

Dat document dekt voorlopig zijn verblijf in afwachting van de beslissing van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde. Het is drie maanden geldig vanaf de datum van binnenkomst in het Koninkrijk en wordt van maand tot maand verlengd.

Is de beslissing gunstig dan geeft het gemeentebestuur het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister af.

Indien de Minister van Justitie of zijn gemachtigde beslist dat de vreemdeling geen recht op verblijf heeft, geeft hij hem bevel om het grondgebied te verlaten. Het gemeentebestuur geeft van beide beslissingen kennis door afgifte van een document overeenkomstig het model van bijlage 14. »

Art. 2. In artikel 90, § 1, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « Portugal, Spanje » ingevoegd tussen de woorden « Noorwegen » en « in het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ».

Art. 3. Een artikel 103bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde koninklijk besluit ingevoegd :

« Art. 103bis. Wanneer de Minister van Justitie aan de vreemdeling bedoeld in artikel 61, tweede lid, van de wet of aan de leden van diens gezin het bevel geeft het grondgebied te verlaten, bepaalt hij de termijn waarbinnen de belanghebbenden het grondgebied moeten verlaten. In de beide gevallen geeft het gemeentebestuur van de beslissing van de Minister kennis door afgifte van een document dat overeenkomt met het model van bijlage 33bis. »

Art. 4. In bijlage 1 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de rubriek « Zuid-Afrika » en de woorden « geldig nationaal paspoort » worden geschrapt;

2^o in de rubriek « Spanje » worden de woorden « geldig nationaal paspoort of geldig nationaal identiteitsbewijs » vervangen door de woorden :

« geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige identiteitskaart van Spanje.

Voor kinderen beneden de achttien jaar : geldige identiteitskaart van Spanje, te zamen met de toestemming van de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, verschenen voor het Centraal Commissariaat van Politie, de onderzoeksrechter, de notaris, de burgemeester of de commandant van een post van de Burgerwacht »;

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 84 — 1631

16 AOUT 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment les articles 10 et 61, modifiés par la loi du 28 juin 1984, et l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 26 partiellement annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n^o 23.716 du 25 novembre 1983, l'article 90 et les annexes 1, 2, 15 et 17;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 26 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, partiellement annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n^o 23.716 du 25 novembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. Lorsque l'étranger se prévaut du droit de séjour, l'administration communale lui remet, sur production de la preuve qu'il se trouve dans un des cas énumérés à l'article 10, alinéa 1er, 2^o à 4^o, de la loi, un document établi conformément au modèle figurant à l'annexe 15bis.

Ce document couvre provisoirement son séjour dans l'attente de la décision du Ministre de la Justice ou de son délégué. Il est valable trois mois à partir de la date d'entrée dans le Royaume et est prorogé de mois en mois.

En cas de décision favorable, l'administration communale remet le certificat d'inscription au registre des étrangers.

Si le Ministre de la Justice ou son délégué décide que l'étranger n'a pas le droit de séjour, il lui donne l'ordre de quitter le territoire. L'administration communale notifie ces deux décisions par la remise du document conforme au modèle figurant à l'annexe 14. »

Art. 2. Dans l'article 90, § 1er, alinéa 2, du même arrêté royal, les mots « en Espagne » sont insérés entre les mots « au Danemark » et « en France » et les mots « au Portugal » sont insérés entre les mots « en Norvège » et « au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ».

Art. 3. Un article 103bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :

« Art. 103bis. Lorsque le Ministre de la Justice donne l'ordre de quitter le territoire à l'étranger visé à l'article 61, alinéa 2, de la loi, ou aux membres de la famille de celui-ci, il fixe le délai dans lequel les intéressés doivent quitter le territoire. Dans l'un et l'autre cas, l'administration communale notifie la décision du Ministre par la remise d'un document conforme au modèle figurant à l'annexe 33bis. »

Art. 4. A l'annexe 1 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1^o la rubrique « Afrique du Sud » et les mots « Passeport national valable » sont supprimés;

2^o à la rubrique « Espagne », les mots « Passeport national valable ou document national d'identité valable » sont remplacés par les mots :

« Passeport national valable ou périmé depuis moins de cinq ans ou

Carte d'identité espagnole, en cours de validité.

Pour les enfants de moins de dix-huit ans : carte d'identité espagnole en cours de validité, accompagnée de l'autorisation donnée par la personne exerçant la puissance paternelle, ayant comparu devant le Commissariat central de Police, le juge d'instruction, le notaire, le maire ou le commandant d'un poste de la Garde civile »;

3° de rubriek « Finland » wordt aangevuld als volgt :
« of geldige identiteitskaart van Finland »;

4° in de rubriek « Marokko » worden de woorden « geldig nationaal paspoort » vervangen door de woorden « geldig diplomatiek of dienstpaspoot »;

5° de rubriek « Filippijnen » en de woorden « geldig nationaal paspoort » worden geschrapt;

6° in de rubriek « Portugal » worden de woorden « geldig nationaal paspoort » vervangen door de woorden :

« geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige identiteitskaart van Portugal of geldig collectief identiteits- en reisbewijs »;

7° in de rubriek « Senegal » worden de woorden « geldig nationaal paspoort » vervangen door de woorden « geldig diplomatiek of dienstpaspoot »;

8° in de rubriek « Tunesië » worden de woorden « geldig nationaal paspoort » vervangen door de woorden « geldig diplomatiek of dienstpaspoot ».

Art. 5. In bijlage 2 van hetzelfde koninklijk besluit wordt de tekst vermeld naast de woorden « Duitsland (Bondsrepubliek en West-Berlijn) », letter B, vervangen door volgende tekst :

« geldig of ten hoogste sedert één jaar verlopen nationaal paspoort,
of geldige « Personalausweis », afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek,
of geldige « Behelfsmässiger Personalausweis », afgegeven door de « Polizeipräsident » van Berlijn,
of geldig « Seefahrtbuch », afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek,
of « Reiseausweis als Passersatz »,
of « Reiseausweis als Passersatz zur Rückkehr in die Bundesrepublik Deutschland » alleen geldig voor doorreis door de Benelux-landen om naar de Bondsrepubliek terug te keren.

Voor kinderen beneden vijftien jaar : geldige of ten hoogste sedert één jaar verlopen « Kinderausweis » afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek of geldige « Bescheinigung », voorzien van een foto en afgegeven door de « Polizeipräsident » van Berlijn ».

Art. 6. In bijlage 15 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° op de eerste regel wordt het cijfer « 26 » geschrapt;
- 2° op de tiende regel worden de woorden « 26 of » geschrapt.

Art. 7. In bijlage 17 van hetzelfde koninklijk besluit, onder het opschrift « reden van de beslissing », worden in de twee verwijzingen naar de wet van 15 december 1980 de woorden « Art. 15, tweede lid » vervangen door de woorden « Art. 15, vierde lid ».

Art. 8. De bijlagen 15bis en 33bis bij dit besluit worden ingevoegd in de bijlagen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, op 16 augustus 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Onderwijs,
A. BERTOUILLE

3° la rubrique « Finlande » est complétée comme suit :
« ou carte d'identité finlandaise, en cours de validité »;

4° à la rubrique « Maroc », les mots « Passeport national valable » sont remplacés par les mots « Passeport diplomatique ou de service valable »;

5° la rubrique « Philippines » et les mots « passeport national valable » sont supprimés;

6° à la rubrique « Portugal », les mots « Passeport national valable » sont remplacés par les mots :

« Passeport national valable ou périmé depuis moins de cinq ans ou Carte d'identité portugaise, en cours de validité ou Certificat collectif d'identité et de voyage valable »;

7° à la rubrique « Sénégal », les mots « Passeport national valable » sont remplacés par les mots « Passeport diplomatique ou de service valable »;

8° à la rubrique « Tunisie », les mots « Passeport national valable » sont remplacés par les mots « passeport diplomatique ou de service valable ».

Art. 5. A l'annexe 2 du même arrêté royal, le texte figurant à la suite des mots « Allemagne (République fédérale et Berlin-Ouest) », sous la lettre B, est remplacé par le texte suivant :

« Passeport national valable ou périmé depuis moins d'un an,
ou « Personalausweis » valable délivré par les autorités de la République fédérale,
ou « Behelfsmässiger Personalausweis » valable délivré par le « Polizeipräsident » de Berlin,
ou « Seefahrtbuch » valable délivré par les autorités de la République fédérale,
ou « Reiseausweis als Passersatz »,
ou « Reiseausweis als Passersatz zur Rückkehr in die Bundesrepublik Deutschland » qui ne permet que le transit par les pays du Benelux pour le retour en République fédérale d'Allemagne.

Pour les enfants de moins de quinze ans : « Kinderausweis » valable ou périmé depuis moins d'un an, délivré par les autorités de la République fédérale ou « Bescheinigung » en cours de validité, revêtue d'une photo et délivrée par le « Polizeipräsident » de Berlin ».

Art. 6. A l'annexe 15 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à la 1re ligne, le chiffre « 26 » est supprimé;
- 2° à la neuvième ligne, les mots « 26 ou » sont supprimés.

Art. 7. A l'annexe 17 du même arrêté royal, sous l'intitulé « motif de la décision », dans les deux références à la loi du 15 décembre 1980, les mots « Art. 15, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « Art. 15, alinéa 4 ».

Art. 8. Les annexes 15bis et 33bis, jointes au présent arrêté, sont insérées dans les annexes de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 16 août 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de l'Education nationale,
A. BERTOUILLE

Voorzijde

Koninkrijk België

Provincie :
 Arrondissement :
 Gemeente :
 Ref :

ATTEST

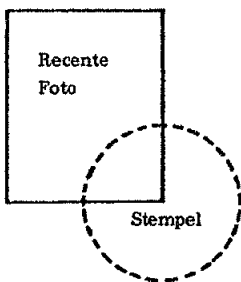
afgegeven met toepassing van artikel 26, lid 1 en 2, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De onderdaan,
 (naam en voornamen)
 geboren te op (in)
 zich ophoudende in deze gemeente,
 heeft zich heden bij het gemeentebestuur aangemeld om zich te laten inschrijven.

Dit attest dekt voorlopig het verblijf tot (1) in afwachting van de beslissing van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde.

Het is slechts geldig zo het vergezeld gaat van het nationaal identiteitsdocument waarvan de belanghebbende houder is.

Te op
 De burgemeester of zijn gemachtigde,



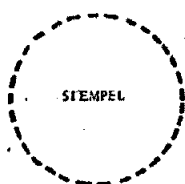
Handtekening van de houder

(1) eerste vervaldatum

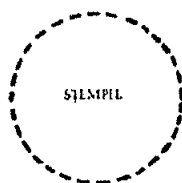
Keerzijde

De geldigheidsduur van onderhavig document is verlengd :

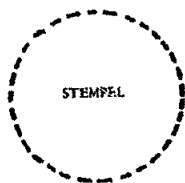
Tot
Te op
De burgemeester of zijn gemachtigde,



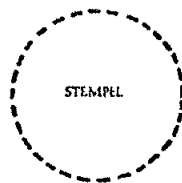
Tot
Te op
De burgemeester of zijn gemachtigde,



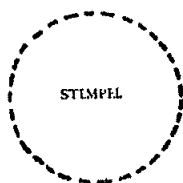
Tot
Te op
De burgemeester of zijn gemachtigde,



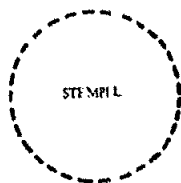
Tot
Te op
De burgemeester of zijn gemachtigde,



Tot
Te op
De burgemeester of zijn gemachtigde,



Tot
Te op
De burgemeester of zijn gemachtigde,



Recto

Annexe 15bis

Royaume de Belgique

Province :

Arrondissement :

Commune :

Ref :

ATTESTATION

délivrée en application de l'article 26, alinéas 1er et 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

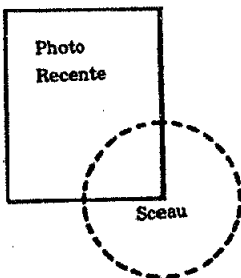
Le (la) ressortissant(e) (nationalité),
 (nom et prénoms),
 né(e) à, le (en)

demeurant en cette commune
 s'est présenté(e) ce jour à l'administration communale pour requérir son inscription.

La présente attestation couvre provisoirement son séjour jusqu'au
 (1) dans l'attente de la décision du Ministre de la Justice ou de son délégué.

Elle ne vaut qu'accompagnée du document national d'identité dont l'intéressé(e) est titulaire.

Fait à, le
 Le Bourgmestre ou son délégué,



Signature du titulaire.

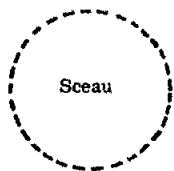
(1) date de la première échéance

Verso

La durée de validité de la présente attestation est prorogée :

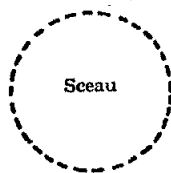
Jusqu'au
Fait à, le

Le Bourgmestre ou son délégué,



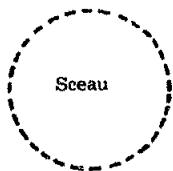
Jusqu'au
Fait à, le

Le Bourgmestre ou son délégué,



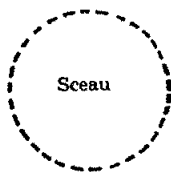
Jusqu'au
Fait à, le

Le Bourgmestre ou son délégué,



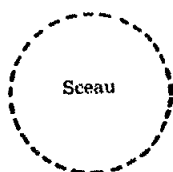
Jusqu'au
Fait à, le

Le Bourgmestre ou son délégué,



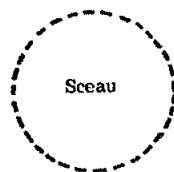
Jusqu'au
Fait à, le

Le Bourgmestre ou son délégué,



Jusqu'au
Fait à, le

Le Bourgmestre ou son délégué,



Voorzijde

Ministerie van Justitie

Openbare Veiligheid

Dienst Vreemdelingenzaken

Ref :

BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN

Gelet op artikel 61, lid 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het advies van de academische- of schooloverheid d.d. (1);

Overwegende dat de genaamde
geboren te op
van nationaliteit, verblijvende te

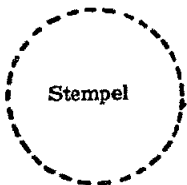
gemachtigd werd om in België te verblijven ten einde er te studeren / in de hoedanigheid van familielid van een vreemdeling(e) gemachtigd tot het verblijf als student(e) (2);

Overwegende dat (reden van de beslissing)
.
.

In uitvoering van artikel 103bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt hem (haar) bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen dagen.

Brussel,

De Minister van Justitie,



(1) Datum waarop het advies werd bekomen.
(2) De onnodige vermelding doorhalen.

Keerzijde

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare op
 ten verzoeken van de Minister van Justitie, heb ik ondergetekende
 (1)
 wonende te
 aan
 geboren te, op
 kennis gegeven van de beslissing van
 waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt het grondgebied te verlaten binnen dagen na
 onderhavige kennisgeving, met verbod zich naar Luxemburg en Nederland te begeven.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissing.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is, voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) eveneens ervan op de hoogte gebracht dat voormelde beslissing vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State, hetwelk bij een ter post aangetekende brief moet worden ingesteld binnen zestig dagen na deze kennisgeving en dat het instellen van het beroep tot nietigverklaring de tenuitvoerlegging van voormelde beslissing niet schorst.

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavig bevel.

Handtekening van de vreemdeling(e)

Handtekening van de overheid,

(1) Naam en hoedanigheid van de overheid.

Recto

Ministère la Justice

Surété publique

Office des Etrangers

Ref :

ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE

Vu l'article 61, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'avis des autorités académiques ou scolaires en date (1);

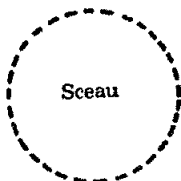
Considérant que le (la) nommé(e)
né(e) à le
de nationalité demeurant à
a été autorisé(e) à séjourner en Belgique pour y faire des études / en qualité de membre de la famille d'un(e)
étranger(e) autorisé(e) au séjour comme étudiant(e) (2);

Considérant que (motif de la décision)
.....
.....

En exécution de l'article 103bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il lui est enjoint de quitter le territoire dans les jours.

Bruxelles, le

Le Ministre de la Justice,



(1) Indiquer la ou les dates auxquelles l'avis a été recueilli.
(2) Biffer la mention inutile.

Verso

ACTE DE NOTIFICATION

L'an le
à la requête du Ministre de la Justice, je soussigné(e) (1)
demeurant à
ai notifié à
né(e) à, le
la décision du
lui enjoignant de quitter le territoire dans les jours de la présente notification, avec interdiction de se rendre au Luxembourg et aux Pays-Bas.

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de cette décision.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que la décision précitée est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat, lequel doit être introduit, par lettre recommandée à la poste, dans les soixante jours de la présente notification et que l'exercice de ce recours en annulation n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la décision précitée.

Je reconnais avoir reçu notification de la présente décision.

Signature de l'étranger(e),

Signature de l'autorité,

(1) Nom et qualité de l'autorité.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 augustus 1984 tot wijziging van Ons besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 août 1984 modifiant Notre arrêté du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE

BAUDOIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE